TRAN 4350—Introduction to Spanish-English Translation

TRAN 3350 – Introduction to Spanish>English Translation

Three semester hours.

Introduction to techniques for written and sight translation in a variety of text categories relating to nursing, advertising, commerce, education and politics. Provides students with the tools to identify, analyze and resolve translation problems of short texts, while developing practical
translation skills. Prerequisites: ENGL 1302 and SPAN 3300. (Cross listed with SPAN 4350 3350)

Justification: This is an introductory course that requires no prior knowledge of translation. Lowering the level will better characterize the difference between the introductory (3000-level) and intermediate (4000-level) course. In addition, as a 3000-level course, it will also be more accessible to students who wish to take it as an advanced elective.

Approvals:

Dr. Agustin Martinez-Samos
Chair
Department Curriculum Committee

Stephen M. Duffy
Chair
Department

Chair
College Curriculum Committee

Frances Bernat
Dean

Provost

06/2014

Learning outcomes
After completing this course, the successful student will be able to:
1. Identify key events in the history of translation and name the most significant practitioners.
2. Explain basic aspects of translation theory, discuss pertinent concepts, and use proper terminology
3. Analyze simple Spanish source texts in a variety of subject areas and translate them faithfully into English.
4. Investigate terms and content in Spanish and English utilizing print and online resources.
5. Critique short translated texts (Spanish>English) and offer correction options.
6. Apply correct English grammar and mechanics in the target texts.
7. Produce various drafts and a final version of the English-language target texts.
8. Examine, proofread and edit for content, accuracy, style and format.
9. Evaluate the translation process of each translation and procedure.